

ZMLUVA O NÁJME HNUTEĽNEJ VECI
HZ/103/2019/BVS

(ďalej len „zmluva“) uzatvorená podľa ustanovení § 663 a nasl. zákona č. 40/1964 Zb. Občiansky
zákoník v znení neskorších predpisov (ďalej len „Občiansky zákoník“)
na

**„Nájom zásobníkov a dávkovacích zariadení na koagulant v ČOV Gbely, Kopčany, Rohožník,
Plavecký Peter, produktov ODOUR control vo VČS Pezinok na rok 2019 - 2020“**

1.
Zmluvné strany

- 1.1 Nájomca** : **Bratislavská vodárenská spoločnosť, a.s.**
Prešovská 48, 826 46 Bratislava 29
- Štatutárny orgán : Ing. Boris Masloviec, predseda predstavenstva
JUDr. Mgr. Miloslav Hrádek, LL.M, člen predstavenstva
- Zástupca zodpovedný
vo veciach technických :
- Zápis : Obchodný register Okresného súdu Bratislava I,
oddiel: Sa, vložka č. 3080/B
- IČO : 35 850 370
- IČ DPH : SK2020263432
- DIČ :
- Bankové spojenie :
- Číslo účtu :
- IBAN :
- SWIFT :
- (ďalej len „nájomca“)
-
- 1.2 Prenajímateľ** : **KEMIFLOC SLOVAKIA s.r.o.**
Volgogradská 13696/13, 080 01 Prešov
- Štatutárny zástupca : Ing. Ján Pavúk, konateľ
- Zástupca zodpovedný
vo veciach technických :
- Zápis : Obchodný register Okresného súdu Prešov,
oddiel: Sro, vložka č. 12838/P
- IČO : 36 473 251
- IČ DPH : SK2020001445
- DIČ : 2020001445
- Bankové spojenie :
- Číslo účtu :
- IBAN :
- SWIFT :
- (ďalej len „prenajímateľ“)
- (nájomca a prenajímateľ ďalej spolu len ako „zmluvné strany“ alebo jednotlivito „zmluvná
strana“)

2.

Predmet nájmu a miesto plnenia

- 2.1 Prenajímateľ sa zaväzuje nájomcovi prenajať štyri (4 ks) zásobníkov a dávkovacích zariadení na koagulant pre Čistiarne odpadových vôd (v tejto zmluve len „ČOV“) **Gbely, Kopčany, Rohožník a Plavecký Peter**, a jeden (1 ks) zásobník a dávkovacie zariadenie na dávkovanie produktov ODOUR control a sondu na meranie hladiny vo **VČS Pezinok na rok 2019-2020** (ďalej len „predmet nájmu“), špecifikované v cenovej ponuke prenajímateľa zo dňa 28.03.2019, ktorá tvorí prílohu tejto zmluvy a je jej neoddeliteľnou súčasťou.
- 2.2 Nájomca využije predmet nájmu výlučne pri svojej podnikateľskej činnosti vo svojich prevádzkach a to: ČOV Gbely, Potočná 2102, Gbely, ČOV Kopčany, Moravská ulica, Kopčany, ČOV Rohožník, Kúty 65 (kolónia 7) Rohožník, ČOV Plavecký Peter, vedľa bytovky 292, Plavecký Peter a VČS Pezinok, Glejovka 12. Pezinok.

3.

Doba nájmu

- 3.1 Nájom sa dojednáva na dobu určitú od **podpisu zmluvy o 31.12.2020**.

4.

Nájomné

- 4.1 Výška nájomného za predmet nájmu v rozsahu Článku 2. tejto zmluvy je stanovená dohodou zmluvných strán, na základe predloženej cenovej ponuky prenajímateľa zo dňa 28.03.2019 a v zmysle ustanovení § 3 zákona č. 18/1996 Z. z. o cenách v znení neskorších predpisov.
- 4.2 Za nájom predmetu nájmu sa nájomca zaväzuje platiť prenajímateľovi nájomné vo výške:

ČOV Gbely:	110,- EUR / mesiac bez DPH x 20 mesiacov =	2.200,00 EUR
ČOV Kopčany:	110,- EUR / mesiac bez DPH x 20 mesiacov =	2.200,00 EUR
ČOV Rohožník:	110,- EUR / mesiac bez DPH x 20 mesiacov =	2.200,00 EUR
ČOV Pl. Peter:	110,- EUR / mesiac bez DPH x 20 mesiacov =	2.200,00 EUR
ČS Pezinok:	325,- EUR / mesiac bez DPH x 20 mesiacov =	6.500,00 EUR
	105,- EUR / mesiac bez DPH x 11 mesiacov =	1.155,00 EUR
Spolu bez DPH:		16.455,00 EUR

- 4.3 K nájomnému bude fakturovaná DPH podľa aktuálne platných predpisov. Dohodnutá cena je konečná a zahŕňa všetky materiálové a ostatné náklady predmetu nájmu.

5.

Platobné podmienky

- 5.1 Zmluvné strany sa dohodli, že nájomné je splatné mesačne na základe faktúr vystavených prenajímateľom, pričom lehota splatnosti každej faktúry je tridsať (30) dní odo dňa doručenia faktúry do podateľne v sídle nájomcu. Prenajímateľ vystaví a odošle faktúry do pätnásť (15) dní od skončenia fakturovaného obdobia.
- 5.2 Každá faktúra musí obsahovať náležitosti podľa ustanovení zákona č. 222/2004 Z. z. o dani z pridanej hodnoty v znení neskorších predpisov, vrátane rozdelenia predmetu fakturácie na jednotlivé druhy dodaných tovarov a služieb v zmysle ustanovení § 74 odsek 1 písmeno f) tohto zákona. V prípade že faktúra nebude obsahovať uvedené náležitosti, nájomca je oprávnený vrátiť ju prenajímateľovi na prepracovanie alebo doplnenie, čím sa zastaví

plynutie lehoty splatnosti a nová lehota splatnosti začne plynúť dňom doručenia opravenej faktúry do podateľne v sídle nájomcu.

6. Podmienky nájmu

- 6.1 Prenajímateľ vypracuje pre nájomcu bezpečnostné pokyny pre manipuláciu a skladovanie predmetu nájmu a následne ho odovzdá zástupcovi zodpovednému vo veciach technických nájomcu pred začatím doby nájmu.
- 6.2 Nájomca je povinný hradiť náklady spojené s bežnou údržbou predmetu nájmu. Nájomca je oprávnený vykonať úpravy či zmeny predmetu nájmu iba s predchádzajúcim súhlasom prenajímateľa.
- 6.3 Nájomca nie je oprávnený bez súhlasu prenajímateľa prenechať predmet nájmu do podnájmu tretej osobe.
- 6.4 Nájomca je povinný prevádzkovať predmet nájmu tak, aby na ňom nevznikla škoda. V prípade vzniku škody na predmete nájmu je nájomca povinný ihneď túto skutočnosť oznámiť prenajímateľovi.
- 6.5 Po ukončení nájmu odovzdá nájomca prenajímateľovi predmet nájmu v stave, v akom ho prevzal, s prihliadnutím k bežnému opotrebeniu odpovedajúcemu dobe nájmu.
- 6.6 V prípade, že ustanovenia prílohy č. 1 tejto zmluvy sú neúplné, odlišné, rozporuplné alebo iným spôsobom odporujú ustanoveniam tejto zmluvy, prednosť pred ustanoveniami prílohy č.1 tejto zmluvy majú ustanovenia tejto zmluvy, ktoré sú pre zmluvné strany záväzné.

7. Doručovanie

- 7.1 Všetky oznámenia a žiadosti podľa zmluvy budú urobené v písomnej forme a budú doručené osobne, kuriérom alebo doporučenou poštou príslušnej zmluvnej strane.
- 7.2 Takéto oznámenia, žiadosti a zasielané dokumenty sa budú považovať za doručené:
 - a) momentom odovzdania na príslušnej adrese alebo momentom odmietnutia prevzatia (v prípade osobného doručenia a doručenia kuriérom) oprávneným zástupcom zmluvnej strany alebo
 - b) uplynutím piateho (5.) kalendárneho dňa od ich odoslania (v prípade doručovania doporučenou poštou).
- 7.3 Oznámenia, žiadosti a dokumenty doručené zmluvnej strane v daný pracovný deň v čase mimo bežnej pracovnej doby (8:00 hod. až 17:00 hod.) budú vždy považované za doručené nasledujúci pracovný deň.
- 7.4 Oznámenia, žiadosti a dokumenty, ktoré majú byť zmluvnej strane doručené, budú pokiaľ zmluvná strana neoznámila druhej zmluvnej strane iné kontaktné údaje písomným oznámením minimálne desať (10) pracovných dní vopred, druhej zmluvnej strane doručované výlučne na nasledovnú adresu:

Nájomca:
adresa:
vo veciach zmluvných do rúk:
vo veciach technických do rúk:

Bratislavská vodárenská spoločnosť, a.s.
Prešovská 48, 826 46 Bratislava

tel.:
e-mail:

Prenajíateľ: **KEMIFLOC SLOVAKIA s.r.o.**
adresa: Volgogradská 13696/13, 080 01 Prešov
vo veciach zmluvných do rúk:
vo veciach technických do rúk:
tel.:
e-mail:

a to proti podpisu oprávnenej osoby

- 7.5** Oznámenia, žiadosti a dokumenty doručované podľa zmluvy budú vždy vyhotovené v slovenskom jazyku.

8.

Dôvernosť informácií a mlčanlivosť

- 8.1** Zmluvné strany sú povinné zaistiť utajenie získaných dôverných informácií spôsobom obvyklým pre utajovanie takýchto dôverných informácií, ak nie je výslovne dohodnuté inak. Táto povinnosť platí bez ohľadu na ukončenie platnosti a účinnosti zmluvy. Zmluvné strany sú povinné zaistiť utajenie dôverných informácií aj u svojich zamestnancov, zástupcov, ako aj iných spolupracujúcich tretích strán, pokiaľ im takéto informácie boli poskytnuté
- 8.2** Za dôverné informácie sa považujú všetky a akékoľvek údaje, dáta, podklady, poznatky, dokumenty alebo akékoľvek iné informácie, bez ohľadu na formu ich zachytenia:
- a) ktoré sa týkajú zmluvy a jej plnenia (najmä zmluva, informácie o právach a povinnostiach zmluvných strán),
 - b) ktoré sa týkajú zmluvnej strany (najmä informácie o jej činnosti, štruktúre, hospodárskych výsledkoch, všetky zmluvy, finančné, štatistické a účtovné informácie, informácie o jej majetku, aktívach a pasívach, pohľadávkach a záväzkoch, informácie o jej technickom a programovom vybavení, know-how, hodnotiace štúdie a správy, podnikateľské stratégie a plány, informácie týkajúce sa predmetov chránených právom priemyselného alebo iného duševného vlastníctva) a všetky ďalšie informácie o zmluvnej strane,
 - c) ktoré sa týkajú obchodných partnerov zmluvných strán,
 - d) pre ktoré je stanovený všeobecne záväznými právnymi predpismi platnými a účinnými na území Slovenskej republiky osobitný režim nakladania (najmä obchodné tajomstvo, bankové tajomstvo, daňové tajomstvo, osobné údaje, utajované skutočnosti),
 - e) ktoré boli poskytnuté zmluvnej strane alebo získané zmluvnou stranou pred nadobudnutím platnosti a účinnosti zmluvy, pokiaľ sa týkajú jej predmetu alebo obsahu,
 - f) ktoré sú výslovne zmluvnou stranou označené ako „dôverné“ alebo iným obdobným označením.
- 8.3** Dôverné informácie poskytnuté, odovzdané, oznámené, sprístupnené alebo akýmkoľvek iným spôsobom získané jednou zmluvnou stranou od druhej zmluvnej strany na základe alebo v akejkoľvek súvislosti so zmluvou môžu byť použité výlučne na účely plnenia predmetu zmluvy a v súlade s predpismi, ktoré upravujú nakladanie s takýmito údajmi. Zmluvné strany sa zaväzujú dôverné informácie ako aj všetky informácie poskytnuté, odovzdané, oznámené, sprístupnené alebo akýmkoľvek iným spôsobom získané zmluvnými stranami na základe zmluvy udržiavať v prísnej tajnosti, zachovávať o nich mlčanlivosť a chrániť ich pred zneužitím, poškodením, zničením, znehodnotením, stratou a odcudzením, a

to i po ukončení platnosti a účinnosti zmluvy. Zmluvná strana nie je oprávnená bez predchádzajúceho písomného súhlasu druhej zmluvnej strany dôverné informácie poskytnúť, odovzdať, oznámiť, sprístupniť, zverejniť, publikovať, rozširovať, vyzradiť ani použiť inak než na účely plnenia predmetu zmluvy, a to ani po ukončení platnosti a účinnosti zmluvy, s výnimkou prípadu ich poskytnutia alebo odovzdania alebo oznámenia alebo sprístupnenia odborným poradcom zmluvnej strany (vrátane právnych, účtovných, daňových a iných poradcov alebo audítorov), ktorí sú buď viazaní všeobecnou profesionálnou mlčanlivosťou stanovenou alebo uloženou platnými právnymi predpismi alebo sú povinní zachovávať mlčanlivosť na základe písomnej dohody so zmluvnou stranou.

- 8.4** Povinnosť zmluvných strán zachovávať mlčanlivosť o dôverných informáciách sa nevzťahuje na informácie, ktoré:
- a) boli zverejnené už pred podpisom zmluvy, čo musí byť preukázateľné na základe poskytnutých podkladov, ktoré túto skutočnosť dokazujú,
 - b) sa stanú všeobecne a verejne dostupné po podpise zmluvy z iného dôvodu ako z dôvodu porušenia povinností podľa zmluvy, čo musí byť preukázateľné na základe poskytnutých podkladov, ktoré túto skutočnosť dokazujú,
 - c) majú byť sprístupnené na základe povinnosti stanovenej platnými právnymi predpismi, rozhodnutím súdu, prokuratúry alebo iného oprávneného orgánu verejnej moci, pričom v tomto prípade zmluvná strana, ktorá je povinná informácie sprístupniť, bezodkladne doručí druhej zmluvnej strane písomné oznámenie o tejto skutočnosti ešte pred sprístupnením týchto informácií,
 - d) boli získané zmluvnou stranou od tretej strany, ktorá ich legitímne získala alebo vyvinula a ktorá nemá žiadnu povinnosť, ktorá by obmedzovala ich zverejňovanie.
- 8.5** Každá zmluvná strana bude zachovávať mlčanlivosť ohľadne dôvernej informácie poskytnutej druhou zmluvnou stranou, a to s rovnakou starostlivosťou, s akou zachováva mlčanlivosť o vlastnej dôvernej informácii rovnakej povahy, vždy však najmenej v rozsahu primeranom odbornej starostlivosti. Každá zmluvná strana sa zaväzuje zabezpečiť s využitím technických, organizačných a administratívnych prostriedkov potrebné opatrenia za účelom zamedzenia úniku, zneužitia, poškodenia, zničenia, znehodnotenia, straty alebo odcudzenia dôvernej informácie a je povinná viesť dôverné informácie oddelene od dôverných informácií získaných od akejkoľvek tretej osoby.
- 8.6** Povinnosť mlčanlivosti zmluvných strán ohľadne dôverných informácií podľa zmluvy trvá aj po skončení zmluvy. Táto povinnosť prechádza na právnych nástupcov zmluvných strán.
- 8.7** V prípade porušenia povinnosti mlčanlivosti ohľadne dôverných informácií niektorou zmluvnou stranou dotknutá zmluvná strana je oprávnená domáhať sa ochrany podľa ustanovení § 53 a nasl. zákona č. 513/1991 Zb. Obchodný zákonník v znení neskorších predpisov; tým nie je dotknuté právo poškodenej zmluvnej strany na náhradu škody.
- 8.8** "Osobné údaje" sú v zmysle zákona č.18/2018 Z.z. o ochrane osobných údajov údaje týkajúce sa identifikovanej fyzickej osoby alebo identifikovateľnej fyzickej osoby, ktorú možno identifikovať priamo alebo nepriamo, najmä na základe všeobecne použiteľného identifikátora, iného identifikátora, ako je napríklad meno, priezvisko, identifikačné číslo, lokalizačné údaje alebo online identifikátor, alebo na základe jednej alebo viacerých charakteristík alebo znakov, ktoré tvoria jej fyzickú identitu, fyziologickú identitu, genetickú identitu, psychickú identitu, mentálnu identitu, ekonomickú identitu, kultúrnu identitu alebo sociálnu identitu. Pokiaľ jedna zmluvná strana zdieľa akékoľvek osobné údaje s druhou zmluvnou stranou, táto druhá zmluvná strana je povinná tieto osobné údaje spracovať v súlade s príslušnými právnymi predpismi, vrátane Všeobecného nariadenia na ochranu osobných údajov (Nariadenie EÚ 2016/679), zákonmi, nariadeniami, pokynmi a štandardmi, a to vždy v ich aktuálnom znení. Zmluvná strana je povinná zabezpečiť, aby boli vykonané všetky príslušné preventívne opatrenia na zaistenie bezpečnosti a predchádzanie

poškodeniu, strate alebo zničeniu osobných údajov. Pokiaľ sa osobné údaje jednej zmluvnej strany stanú dostupnými pre neoprávnenú osobu alebo ich takáto osoba získa, druhá zmluvná strana je povinná bezodkladne upovedomiť dotknutú zmluvnú stranu o danom neoprávnenom prístupe a postupovať v súčinnosti s dotknutou zmluvnou stranou pri výkone akýchkoľvek opatrení s cieľom zmierniť následky straty alebo neoprávneného prístupu k osobným údajom. V stanovených prípadoch je zmluvná strana povinná vykonať všetky príslušné opatrenia na zabezpečenie, aby všetci jej zástupcovia, obchodní partneri a subdodávatelia konali v súlade s týmto ustanovením pri každom spracovaní osobných údajov, ktoré sú súčasťou zmluvy.

9.

Záverečné ustanovenia

- 9.1 Táto Zmluva nadobúda platnosť a účinnosť dňom jej podpisu oprávnenými zástupcami oboch zmluvných strán a v prípade, ak ide o zmluvu, ktorá je povinne zverejňovanou zmluvou v zmysle ustanovení § 5a ods. 1 zákona č. 211/2000 Z. z. o slobodnom prístupe k informáciám a o zmene a doplnení niektorých zákonov (zákon o slobode informácií) v znení neskorších predpisov, Zmluva nadobudne účinnosť dňom nasledujúcim po dni jej zverejnenia podľa ustanovení § 47a zákona č. 40/1964 Zb. Občiansky zákonník v znení neskorších predpisov.
- 9.2 Túto zmluvu je možné meniť výlučne formou písomných dodatkov k tejto zmluve podpísaných oprávnenými zástupcami zmluvných strán, a to na základe vzájomnej dohody.
- 9.3 Zmluva zaniká spinením dohodnutých podmienok, prípadne dohodou zmluvných strán. Odstúpiť od zmluvy môže ktorákoľvek zo zmluvných strán v prípade nedodržania dohodnutých podmienok druhou zmluvnou stranou. Odstúpenie je účinné dňom jeho písomného doručenia druhej zmluvnej strane.
- 9.4 Zmluvné strany sa dohodli, že zmluvu môže nájomca vypovedať aj bez udania dôvodu zaslaním písomnej výpovede prenajímateľovi na adresu jeho sídla uvedenú v záhlaví zmluvy, pričom výpovedná lehota je 1 (jeden) mesiac a začína plynúť prvým dňom mesiaca nasledujúceho po mesiaci, v ktorom bola výpoveď doručená prenajímateľovi.
- 9.4 Zmluvné strany vyhlasujú, že si túto zmluvu prečítali a porozumeli jej, že ich vôľa v nej dosiahnutá je daná, jasná a slobodná, že u nich nedošlo k omylu a že prejavy vôle sú dostatočne určité a zrozumiteľné, zmluvná voľnosť nie je obmedzená a na znak súhlasu s jej obsahom pripájajú svoje vlastnoručné podpisy.
- 9.5 V prípade, že sa niektoré z ustanovení tejto zmluvy vzhľadom na neskoršiu legislatívnu zmenu alebo z akéhokoľvek iného dôvodu stane právne neúčinné alebo neplatné, uvedené nemá za následok neplatnosť celej zmluvy.
- 9.6 Právne vzťahy oboch zmluvných strán zmluvou neupravené sa riadia predovšetkým príslušnými ustanoveniami Občianskeho zákonníka a ostatnými platnými a účinnými právnymi predpismi platnými a účinnými na území Slovenskej republiky. Pre riešenie akýchkoľvek sporov zo zmluvy sú príslušné výlučne všeobecné súdy Slovenskej republiky. Na právne vzťahy osobitne neupravené touto zmluvou sa vzťahujú príslušné ustanovenia Občianskeho zákonníka, prípadne ustanovenia ostatných právnych predpisov platných a účinných na území Slovenskej republiky.

Akokoľvek postúpenie práv a povinností zo zmluvy je zmluvná strana oprávnená realizovať výlučne po predchádzajúcom písomnom súhlase druhej zmluvnej strany.

9.8 Táto zmluva je vypracovaná v troch (3) vyhotoveniach, z ktorých dve (2) vyhotovenia si ponechá nájomca a jedno (1) vyhotovenie prenajímateľ.

9.9 Neoddeliteľnou prílohou tejto zmluvy je príloha č. 1 - cenová ponuka prenajímateľa zo dňa 28.03.2019.

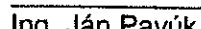
V Bratislave, dňa: - 7 -06- 2019

V Prešove, dňa:

Za nájomcu:
Bratislavská vodárenská spoločnosť, a.s.

Za prenajímateľa:
KEMIFLOC SLOVAKIA s.r.o.


Ing. Boris Masloviec


Ing. Ján Pavúk
konateľ


JUDr. Mgr. Milošlav Hrádek, LL.M.
člen predstavenstva

. ponuky:	dátum: 28.3.2019
-----------	---------------------

Bratislavská vodárenská spoločnosť a.s.

VEC: Cenová ponuka na prenájom zásobníka, monitoringu hladiny a dávkovacích zariadení na dávkovanie koagulantov a produktov ODOUR control

Na základe Vášho dopytu si Vám dovoľujeme predložiť nasledovnú cenovú ponuku:

Predmet ponuky:	Dávkovacie čerpadlá, Q = 12 l/hod. IBC Kontajner 2 X / 1000l / PP kryt čerpadla, napájanie 230 V / 50 Hz/20 VA, krytie IP54 ventily DN 20 – 4 ks, injekčný pretlakový ventil, filtračná zostava „GF“ spojky, T-kusy, PVC plastová hadica cca 100 m, hadicové objímky, riadiace panely SPD
Cena mesačného nájmu:	
ČOV Plavecký Peter :	110 EUR/mesiac bez DPH
ČOV Gbely :	110 EUR/mesiac bez DPH
ČOV Rohožník :	110 EUR/mesiac bez DPH
ČOV Kopčany :	110 EUR/mesiac bez DPH
Predmet ponuky:	Sklolaminátový zásobník 20 m ³ s príslušenstvom Dávkovacie čerpadlo s príslušenstvom Riadiaci panel SPD
Cena mesačného nájmu:	325,- EUR/mesiac bez DPH
Umiestnenie:	VČS Pezinok
Predmet ponuky:	Plaváková sonda na meranie hladiny kvapaliny v dvojplášťovom zásobníku na VČS Pezinok + zariadenie na online prenos údajov zo sondy k správcovi VČS Pezinok a dodávateľovi produktov ODOUR control Online sonda na meranie koncentrácie H ₂ S v stokovej sieti Servis v prípade potreby
Cena mesačného nájmu:	105,- EUR/mesiac bez DPH
Umiestnenie:	VČS Pezinok

Platobné podmienky: faktúra, splatná vždy k 15. dňu nasledujúceho kalendárneho mesiaca.

Platnosť ceny: do 31.12.2020

Ďakujeme za Váš dopyt, tešíme sa na ďalšiu spoluprácu a ostávame s priateľským pozdravom,

